

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**NOVEMBER /NOVIEMBRE 23 & 24, 2019**  
**OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE**  
**NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, REY DEL UNIVERSO**

## Mass Times/Horario de Misas

### Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

### Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

### Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

### Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

### Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

### Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. JOHN SHIMOTSU

INTERIM PAROCHIAL ADMINISTRATOR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZIM ABREU

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

CONSUELO SANCHEZ

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



## PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500



**Saturday/sábado Nov. 23, 2019**  
 8:00 a.m. †Maria Mendoza; †Franciso Mendoza  
 5:00 p.m. For the People of the Parish  
 7:00 p.m. †Raul Gonzalez  
**Sunday/domingo Nov. 24, 2019**  
 8:30 a.m. † Sister Agnes SDSHJ  
 10:30 a.m. †Jose Alfredo Garcia  
 12:30 p.m. Alberto Barrera—Intentions  
 2:30 p.m. VMI Intentions  
 5:00 p.m. Migal Rodriguez; Manuel Rodriguez;  
 Erika Rodriguez—Intentions  
**Monday/lunes Nov. 25, 2019**  
 8:00 a.m. † Mary Ralph  
**Tuesday/martes Nov. 26, 2019**  
 5:30 p.m. Eleanor Rae Montoya  
**Wednesday/miércoles Nov. 27, 2019**  
 8:00 a.m. †Magdalena Amador  
**Thursday/jueves Nov. 28, 2019**  
 9:00 a.m. Thanksgiving Mass—Parish Intentions  
**Friday/viernes Nov. 29, 2019**  
 8:00 a.m. Frank and Rose Riola—Intentions

*In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$13,000.00 in it's weekly collection.*  
*Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 13,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.*

**NOV. 16 and NOV. 17, 2019**  
**\$10,899.00**

**Second Collection—Maintenance**  
**\$4,074.49**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
*Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.*

**CONGRATULATIONS!**

Christian, Evelyn, Graciela, Jesse, Jose, Kevin, Nathalie and Uriel have celebrated the Rite of Acceptance. This is a special moment in your lives, your families, godparents and sponsors. Our parish community rejoices with you in the celebration.



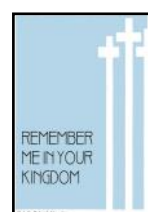
We pray for Christian, Evelyn, Graciela, Jesse, Jose, Kevin, Nathlalie and Uriel that Christ will lead them down the path of faith.

**¡FELICIDADES!**

Christian, Evelyn, Graciela, Jesse, Jose, Kevin, Nathalie y Uriel han celebrado el Rito de Aceptación. Este es un momento especial en la vida de ustedes y sus familias, padrinos, compañeros espirituales. Nuestra comunidad parroquial se regocija con ustedes en la celebración.



Oramos por Christian, Evelyn, Graciela, Jesse, Jose, Kevin, Nathalie y Uriel para que Cristo los conduzca por el camino de la fe.



## ADMINISTRATOR'S MESSAGE

## From our Bishop, the Most Rev. Kevin Vann



"Our history tells us, Scripture instructs us, the Church teaches us.... prayer is essential to our relationship with God and the necessary foundation of all our endeavors. It is through prayer, which begins in our hearts that we enter into intimacy with God. We are thirsty for God and only prayer can quench our thirst ...

I invite all ... to pray that all of us will become more deeply friends of Jesus and a community of witnesses to the world. I would also ask each of us to think of the people who have taught us to pray as we were growing up, as I remember how my mother and father did this for us, each in our own way. Finally, that we may be one community at prayer, praise and worship, I would ask that this prayer be recited at the end of the Prayers of the Faithful during liturgies celebrated in the diocese during our Year of Prayer:

O God, may all people within the Diocese of Orange come to personally know and love our Lord Jesus Christ, growing in maturity as missionary disciples of Christ, becoming actively engaged in the full life and mission of the Church; joyfully using their gifts to share the good news and to build up the Kingdom of God for the salvation of souls. Through Christ our Lord. Amen."

For more information, please visit the webpage below.  
<https://www.rcbo.org/group/year-of-prayer/>

## MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

*Nuestra historia nos dice, las Escrituras nos instruyen, la Iglesia nos enseña.... La oración es esencial y la base fundamental necesaria de todos nuestros esfuerzos para tener una relación con Dios. A través de la oración que comienza en nuestros corazones es que entramos en intimidad con Dios. Estamos sedientos de Dios y solo la oración puede quitar esa sed...*

*Yo los invito a todos... a rezar para que todos más profundamente seamos amigos de Jesús y una comunidad de testigos del mundo. También les pido a cada uno de nosotros que pensemos en las personas que nos enseñaron a rezar cuando estábamos creciendo, yo recuerdo que mi mamá y a mi papá cada uno a su modo hicieron esto por nosotros. Finalmente, para que podamos ser una comunidad en oración, alabanza y adoración, les pido esta oración sea recitada al final de la oración de los fieles durante las Liturgias celebradas en el Condado de Orange a través de este año de oración.*

*"Oh Dios, que todas las personas dentro de la Diócesis de Orange lleguen a conocer y amar personalmente a nuestro Señor Jesucristo, creciendo en madurez como discípulo misionero de Cristo, comprometiéndose activamente en la vida y misión plena de la Iglesia, usando alegremente sus dones para compartir las buenas nuevas y construir el Reino de Dios para la salvación de las almas. Por Cristo nuestro Señor. Amen."*

Para mas información, favor de visitar la página abajo.  
<https://www.rcbo.org/group/year-of-prayer/>

## Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

## Thư của Đức Giám mục Kevin Vann

"Lịch sử cho chúng ta biết, Kinh thánh đã dạy chúng ta, và Giáo Hội cũng đã dạy chúng ta... cầu nguyện là phần thiết yếu trong liên hệ của ta với Chúa và là căn bản cho mọi hành động của chúng ta. Qua đời sống cầu nguyện, từ trong tâm hồn, chúng ta trở nên mật thiết với Chúa. Chúng ta khát khao Chúa và chỉ có cầu nguyện mới làm cho chúng ta no đầy..."

Tôi xin tất cả mọi người cùng cầu nguyện để chúng ta trở nên những người bạn thân thiết hơn với Chúa Giê-su và nên một cộng đồng chứng nhân cho cả thế giới. Tôi cũng xin mọi người nghĩ đến những người đã dạy chúng ta biết cầu nguyện khi chúng ta còn nhỏ, như tôi còn nhớ ba mẹ tôi đã dạy tôi, mỗi người một cách khác nhau. Và sau cùng, để chúng ta trở thành một cộng đồng cầu nguyện, ca tụng, và thờ kính, tôi xin mỗi nơi đọc lời nguyện sau đây sau phần Lời nguyện Giáo dân trong các nghi thức phụng vụ trong suốt Năm Cầu nguyện này trong Giáo phận.

*Chúng ta hãy cầu xin...  
 Cho mỗi giáo dân trong Giáo phận  
 Được nhận ra và yêu mến Chúa Giê-su Ki-tô một cách mật thiết,  
 Trở thành làm môn đệ truyền giáo của Chúa Ki-tô,  
 Tha thiết trong sứ mệnh truyền giáo của Giáo Hội,  
 Và sử dụng khả năng của mình  
 Để mang Tin Mừng và xây dựng nước Chúa  
 Nhằm cứu rỗi các linh hồn. Nh<sup>o</sup>Đ<sup>o</sup>c Ki-tô Chúa chúng ta. Amen*

Xin vào trang điện toán sau đây để xem thêm chi tiết:  
<https://www.rcbo.org/group/year-of-prayer/>



**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**OF KINGS AND KINGSHIP**

Americans have an uncomfortable relationship with kings. The American Revolution was fought for independence from King George, after all. Nonetheless, today every Catholic church around the world celebrates the Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe. Today's feast invites us to look beyond our national loyalties and rejoice in our primary identity. We are children of God in Jesus, Christ the King. Our readings help us consider what it's like to belong to God's kingdom. The book of Samuel captures the deep longing of the Israelites for a king to shepherd them. Saint Paul reminds the Colossians that we belong to the kingdom of Christ, whose power he praises in a beautiful hymn. Finally, Luke's Gospel calls to mind the kind of king Jesus chooses to be—a suffering servant, a man for others. By sacrificing his life for us, Jesus throws open the gates of Paradise.

Copyright © J. S. Paluch Co.



**REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS**

**DE REYES Y REINADOS**

Los estadounidenses tienen una relación incómoda con los reyes. La Revolución Estadounidense se peleó para lograr la independencia del Rey Jorge, después de todo. Sin embargo, hoy cada iglesia católica alrededor del mundo celebra la Solemnidad del Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo. La celebración de hoy de la Iglesia nos invita a ver más allá de nuestras lealtades nacionales y regocijarnos en nuestra primera identidad. Somos hijos de Dios en Jesús, Cristo el Rey. Nuestras lecturas nos ayudan a considerar cómo pertenecer al Reino de Dios. El libro de Samuel captura el profundo anhelo de los israelitas por un rey que los pastoree. San Pablo recuerda a los colosenses que pertenecemos al reino de Cristo, cuyo poder alaba en un hermoso himno. Por último, el Evangelio de Lucas evoca el tipo de rey que Jesús elige ser, un siervo sufriente, un hombre para los demás. Al sacrificar su vida por nosotros, Jesús abre las puertas del Paraíso.

Copyright © J. S. Paluch Co.



**The True Meaning of Thanksgiving**

"Thanksgiving Day is more than a day of fond memories, parades, football, and special dinners. It is also a day of thanks. On Thanksgiving Day we are reminded of the bounty of treasures that is a part of our lives. We spend a few moments before the Thanksgiving dinner to give thanks for the richness of our lives and for our wonderful family and friends."

**"Thanksgiving, after all, is a word of action."**

This Thanksgiving Day take a moment and reflect on what actions you can take in the next year to fully express the meaning of Thanksgiving. Can you think of a way to free-up one hour each week so that you can give that time to someone in need? What would you do during that time? By giving of your time and talent you are acknowledging that there is abundance in your life.



**To You and Your Family**

**El verdadero significado de Acción de Gracias**

*El día de acción de gracias es más que un día de buenos recuerdos, desfiles, futbol, y cenas especiales. También es un día de agradecimiento. El día de acción de gracias nos recuerda la abundancia de tesoros que forman parte de nuestras vidas. Antes de la cena de acción de gracias pasamos unos momentos para dar gracias por la riqueza de nuestra vidas y por nuestra maravillosa familia y amigos.*

**Acción de Gracias, después de todo es una palabra de acción.**

*Este día de acción de gracias tome un momento y reflexione sobre las acciones que usted puede tomar el próximo año para expresar plenamente el significado de acción de gracias. ¿Puede usted pensar en una manera de disponer de una hora cada semana para que pueda darle ese tiempo a alguien que lo necesite? ¿Que haría usted durante ese tiempo? Al dar su tiempo y talent usted está reconociendo que hay abundancia en su vida.*

**FELIZ DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS A USTED Y SU FAMILIA.**



## Advent Retreat for Adults

In English on Saturday, December 14<sup>th</sup> Or  
In English or Spanish on Sunday, December 15<sup>th</sup>  
10am – 3pm

Mass and lunch are included. Freewill offering greatly appreciated.

Please RSVP by December 7<sup>th</sup> Space is limited.  
to 714-557-4538 or

[RetreatCenter@sacredheartsisters.com](mailto:RetreatCenter@sacredheartsisters.com)



2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704  
[www.sacredheartsisters.com](http://www.sacredheartsisters.com)

## Retiro de Adviento para Adultos

Solo en ingles Sábado, 14 de Diciembre ó  
En ingles ó español Domingo, 15 de Diciembre  
10am – 3pm

Incluye misa y almuerzo. Agradecemos cualquier ofrenda voluntaria  
*Porfavor reserve antes del 7 de diciembre,*  
*hay espacio limitado.*

a 714-557-4538 ó

[RetreatCenter@sacredheartsisters.com](mailto:RetreatCenter@sacredheartsisters.com)



2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704  
[www.sacredheartsisters.com](http://www.sacredheartsisters.com)



**What difference will Stewardship  
make in my life?**

*The difference is the motivation for giving.*

Stewardship acknowledges that God is the source of all of our gifts and talents and we are the caretakers of these gifts. Stewardship encourages us to make a difference and to become involved.

It challenges individuals and families to re-examine their relationship with God, each other, the workplace, the community, and the parish. And, it increases awareness and appreciation of the presence of the Lord in our lives.

*“Boast not of tomorrow, for you know not what any day may bring forth.” (Proverbs 27:1)*



OUR FAITH, OUR FUTURE  
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO  
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,  
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

**NUESTRA IGLESIA NUEVA**

**OUR NEW PARISH CAMPUS**



*IT TAKES ALL OF US TO  
PARTICIPATE TO  
BUILD OUR CAMPUS!*

*¡CON LA PARTICIPACIÓN DE TODOS  
TENDREMOS ÉXITO!*

**HAVE YOU PLEDGED?  
¿HAS HECHO TÚ  
PROMESA?**



**¿Que diferencia hará la Co-responsabilidad  
en mi vida?**

*La diferencia es la motivación para dar.*

Co-responsabilidad reconoce que Dios es la fuente de todos nuestros dones y talentos y que somos los cuidadores de esos dones. Mayordomía nos anima a participar y a hacer la diferencia.

Desafía a los individuos y a las familias a reexaminar su relación con Dios, unos con otros, el lugar de trabajo, la comunidad, y la parroquia, y aumenta la conciencia reconociendo de la presencia de Dios en nuestras vidas.

*No presumir de mañana, porque no sabes lo que cualquier día puede traer. (Proverbios 27:1)*

LIFE, JUSTICE AND PEACE  
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

Lord Jesus, you call us to welcome the members of God's family who come to our land to escape oppression, poverty, persecution, violence, and war. Like your disciples, we too are filled with fear and doubt and even suspicion. We build barriers in our hearts and in our minds.

Lord Jesus, help us by your grace,

- ◆ To banish fear from our hearts, that we may embrace each of your children as our own brother and sister;
- ◆ To welcome migrants and refugees with joy and generosity, while responding to their needs;
- ◆ To realize that you call all people of your holy mountain to learn the ways of peace and justice;
- ◆ To share our abundance as you spread a banquet before us;
- ◆ To give witness to your love for all people, as we celebrate the many gifts they bring.

We pray that you protect migrants on their journey, and that give them your divine protection and shield them from evil. We ask that you open our hearts so that we may provide hospitality for those who come in search of refuge, so that we might welcome them as one of our own.

We pray this through our Lord Jesus Christ, you Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, on God forever and ever. Amen.



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Adopta Una Familia**

Hemos adoptado a 5 familias para ayudar esta Navidad. Cada familia tiene diferentes necesidades y diferentes problemas, pero con su ayuda podemos asegurarnos de que tengan una Navidad maravillosa. Por favor, tome una etiqueta roja o blanca del árbol y compre el artículo que aparece en la etiqueta. Si usted escoge una etiqueta **ROJA**, tendrá que **envolver** el regalo y pegar la etiqueta en el exterior y devolver el regalo envuelto con la etiqueta a la iglesia. Si usted escoge una etiqueta **BLANCA**, por favor compre la tarjeta de regalo que aparece en la etiqueta y traiga la tarjeta de regalo y la etiqueta a la iglesia; no hay necesidad de envolverlo. **Es importante que todos los regalos y tarjetas de regalo se entreguen para el 15 de diciembre.**

Recuerde, los regalos con etiquetas **ROJAS necesitan ser envueltas.**  
Recuerde, **la fecha para entregar los regalos es el 15 de diciembre.**

Gracias por elegir participar en este acto de bondad. Dios le bendiga.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ  
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

*Señor Jesús, nos llamas a dar la bienvenida a los miembros de la familia de Dios que vienen a nuestra tierra para escapar de la opresión, la pobreza, la persecución, la violencia y la guerra. Al igual que tus discípulos, nosotros también estamos llenos de miedo, dudas e incluso sospechas. Construimos barreras en nuestros corazones y en nuestras mentes.*

*Señor Jesús, ayúdanos por tu gracia,*

*Para desterrar el miedo de nuestros corazones, para que podamos abrazar a cada uno de tus hijos como nuestro propio hermano y hermana;*

*Dar la bienvenida a los migrantes y refugiados con alegría y generosidad, al mismo tiempo respondiendo a sus necesidades;*

*Para damos cuenta de que llama a todas las personas a tu montaña sagrada para aprender los caminos de la paz y la justicia;*

*Para compartir nuestra abundancia mientras organizas un banquete ante nosotros;*

*Para dar testimonio de tu amor por todas las personas, mientras celebramos los muchos regalos que traen.*

*Oramos para que protejas a los migrantes en su viaje, y que les brindes tu protección divina y los protejas del mal. Te pedimos que abres nuestros corazones para que podamos brindar hospitalidad a aquellos que vienen en busca de refugio, para que podamos darles la bienvenida como uno de los nuestros.*

*Oramos esto a través de nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo y en el Espíritu Santo, un Dios por los siglos de los siglos. Amén.*



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Adopt A Family**

We have adopted five (5) families to help this Christmas. Each family has different needs and different issues, but with your help we can make sure they have a wonderful Christmas.

Please take a red tags or white tag and purchase the item listed on the tag. If you have a **RED** tag you will need to **WRAP** the gift and return the tag with the wrapped present to church. If you have a **WHITE** tag please purchase the gift card stated on the tag and bring gift card and tag to church, no need to wrap it.

**It is important than all gifts and gift card are turned in by December 15th.**

**Remember RED tags need to be wrapped.  
Remember DUE DATE IS DECEMBER 15TH**

Thank you for choosing to participating in this giving act of kindness. God Bless.



## TREASURES FROM TRADITION

Today's solemnity, the final feast of the Church year, is a youngster as feasts go. In 1925, Pope Pius XI was distressed by global political upheaval and the de-Christianizing of society. That year was a "Holy Year," keyed to the sixteen hundredth anniversary of the Council of Nicaea, when the words "and of his kingdom there will be no end" were added to the Creed. The Pope explained that although most feasts had developed over many centuries, the Church sometimes provided a new feast to address new needs. He pointed to the Feast of the Sacred Heart of Jesus, showing Christ's love and compassion in a time when many people embraced a cold and gloomy spirituality. Originally on the last Sunday of October, in the late 1960s the solemnity of Christ the King was moved to the last Sunday of the year.

Fresh from baptism's waters, we are anointed with chrism "as Christ was anointed priest, prophet, and king." This feast is a key to our identity. On this feast, we recognize Christ as a king who breaks the usual mold of kingship, and who shapes his kingdom with our hands, our words, our deeds of love and service.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*En la frontera entre México y El Paso en Texas en los Estados Unidos hay una grandísima imagen de Cristo Rey con sus brazos extendidos en bienvenida y sobre una cruz. En el continente Americano encontramos imágenes de Cristo en las montañas como Cristo Redentor en Brasil, o Cristo de los Andes, entre Chile y Argentina, o el Cristo Rey en Colombia; todos observando calladamente pesares y progresos de sus pueblos y naciones. En toda Latinoamérica se grita esperanzadamente "Viva Cristo Rey".*

*La Iglesia universal honra a Cristo con el título de Rey solo desde 1925, pero siempre tuvo la certeza que el pobre Jesús de Nazaret es nuestro Maestro y Señor y, contra él no pueden las fuerzas del mal ni la injusticia. Terminando el año litúrgico, es justo y necesario recordar y festejar que Jesús reina para siempre.*

*En Latinoamérica y en todas partes donde la injusticia parece dominar, Cristo Rey es continuo recuerdo de la promesa divina; de la esperanza de un mundo mejor no allá en el cielo sino aquí en la tierra renovada. Por eso terminemos el año litúrgico gritando "Viva Cristo Rey".*

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright, © J. S. Paluch Co.



*Pope Francis*

### INTENIONS FOR NOVEMBER 2019 Dialogue and Reconciliation in the Near East

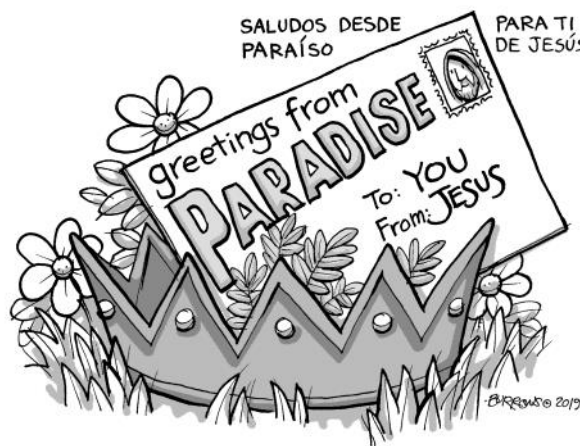
*That a spirit of dialogue, encounter, and reconciliation emerge in the Near East, where diverse religious communities share their lives together.*

### INTENCIÓN PARA NOVIEMBRE 2019 Diálogo y reconciliación en el Cercano Oriente

*Que surja un espíritu de diálogo, encuentro y reconciliación en el Cercano Oriente, donde diversas comunidades religiosas comparten sus vidas juntas.*

The Little Ones

Jim Burrows



Then he said,  
"Jesus, remember me when you come into your kingdom."  
Jesus replied to him, "Amen, I say to you,  
today you will be with me in Paradise." Lk 23:42-43